



(von 15)

277 DIE FELDZÜGE DES QIANLONG-KAISERS GEGEN DIE DSUNGAREN UND OSTTURKESTAN

Peking 1765 / Paris 1767-1774 oder später

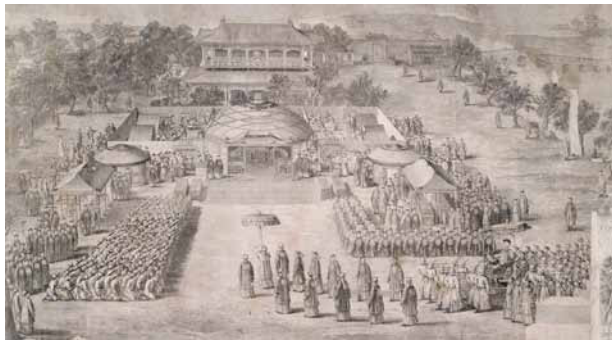
15 Kupferstiche aus einer ursprünglich 16 Blätter umfassenden Serie, Blatt Nr. 8 fehlt. Auf Papier aufgezogen, bei 11 Blättern ist auf der Rückseite unter dem transparenten Rückenpapier die chinesische Nummerierung zu erkennen. Dies ist die einzige Kupferstichserie, die der Qianlong-Kaiser, angeregt von entsprechenden europäischen Darstellungen, in Paris stechen ließ. Die am Pekingener Kaiserhof tätigen Jesuitenmaler Giuseppe Castiglione (1688-1766), Ignazius Sichelbarth (1708-1780), Jean-Denis Attiret (1702-1768) und Jean Damascene (18. Jh.) fertigten die Zeichnungen nach 16 Monumentalbildern in der „Halle des Purpurglanzes“ (Ziguangge), einer Art militärischer Ruhmeshalle des Qianlong-Kaisers. Die Entwürfe wurden per Schiff nach Paris gesandt und dort 1767-1774 in Kupfer gestochen. Gemäß den Anweisungen des Kaisers wurden einhundert Abzüge der Serie und die Originalplatten zurück nach China geschickt, jedoch wurden noch einige weitere Abzüge angefertigt, die in Frankreich verblieben, u.a. für König Ludwig XVI. Heute befinden sich Originalkupferplatten der Serie im Museum für Völkerkunde in Berlin. Im Dsungaren-Krieg 1755-1757 gelang es den chinesisch-mandschurischen Heeren, die westmongolischen Dsungaren in mehreren Feldschlachten zu besiegen. Die sich daraufhin erhebenden Mohammedaner in den Oasenstädten des Tarimbeckens wurden im anschließenden Ostturkestan-Krieg 1758-1759 niedergeworfen. 1760 diese Gebiete als neue Provinz Xinjiang („Neues Grenzland“) dem Qing-Reich eingegliedert. Einzelblätter in originaler Reihenfolge: 1) Entgegennahme der Unterwerfung von Ili (Zeichner: Sichelbarth / Stecher: Prevot). 2) Einnahme des Lagers des Großkhans der Dsungaren, Dawaci, 1755 (Castiglione / Le Bas). 3) Die Schlacht von Oroj-jalatu, 1756 (Castiglione / Le Bas). Der mandschurische General Zhaohui überraschte hier die Dsungaren nachts in ihrem Lager. 4) Der Sieg von Khorgos über die Partisanen Amursanas im Frühjahr 1758 (Attiret / Le Bas). 5) Die Schlacht am Berg Khurungui nördlich des Ili-Flusses (Damascene / Aliamet). 6) Der Herr von Turfan unterwirft sich 1758 samt seiner Stadt (Damascene / Choffard). 7) Belagerung am Schwarzen Fluss, 1758-59 (Castiglione / Le Bas). 9) Die Schlacht von Tongzuluq, Ende 1758 (Castiglione / de Saint-Aubin). 10) Die Schlacht von Qos-qulaq, westlich von Kaschgar, 1759 (Castiglione / Prevot). 11) Die Schlacht von Arcul (Attiret / Aliamet). 12) Die Schlacht von Yesil-köl-nor (Damascene / De Launay). 13) Der Chan von Badakhsan bittet, sich unterwerfen zu dürfen (Damascene / Choffard). 14) Empfang des siegreichen Generals Zhaohui und Präsentation des Kopfes des Hoji Khan im ersten Monat 1760 vor dem Qianlong-Kaiser am Mittagstor des Kaiserpalastes (Attiret / Masquelier). 15) Der Kaiser begibt sich persönlich vor die Stadt, um das zurückkehrende Heer willkommen zu heißen (Damascene / Dionus). 16) Der Kaiser hält ein Siegesbankett für ausgezeichnete Offiziere und Soldaten vor der Halle des Purpurglanzes. Rechts oben ist im Hintergrund die Marmorbrücke und die Weiße Pagode des heutigen Beihai-Parkes zu sehen. Vor der Halle die Empfangsjurte des Kaisers mit dem Kaiserthron, links die Gruppe der unterworfenen Mohammedaner aus Ostturkestan, rechts die siegreichen Teilnehmer des Feldzuges. Der Qianlong-Kaiser wird in einer Sänfte von sechzehn Trägern hereingetragen, vor der Jurte spielt das kaiserliche Orchester, an den Seiten sind Zelte mit den kaiserlichen Geschenken, wie Rollbilder und Porzellan, aufgebaut. (Castiglione / Le Bas). Je ca. 49,5 x 85 cm (769-6)

8000,-

Part. Altersschäden

Provenienz: Aus dem Nachlass des Geheimen Hofrates Dobrikow, der zwischen 1900 und 1928 im diplomatischen Dienst in China lebte. Publ. ‚Sammlung Dobrikow, Peking - Chinesische Kunst‘, Lepke Berlin, 1.3.1930, Lot 439a

A group of 15 prints after drawings of Giuseppe Castiglione (1688-1766), Ignazius Sichelbarth (1708-1780), Jean-Denis Attiret (1702-1768) and Jean Damascene (18th ct.) for the Qianlong Emperor, Beijing 1765 and Paris 1767-1774, or later - Property from the collection of the German diplomat Dobrikow, collected in China between 1900 and 1928, publ. ‚Sammlung Dobrikow, Peking - Chinesische Kunst‘, Lepke Berlin, 1.3.1930, Lot 439a - Partly damages due to age



(von 15)

乾隆皇帝平定準葛爾及回部得勝圖銅版畫15幅
北京1765年/巴黎1767-1774年或之後

乾隆皇帝曾受到歐洲銅版畫技術啓發，命人在北京起稿系列描繪其南征北伐功績的圖稿然後在巴黎印刷成銅版畫。平定準葛爾及回部得勝圖則由當時供職清宮的耶穌會會士郎世寧（Giuseppe Castiglione, 1688-1766），艾啓蒙

（Ignazius Sichelbarth, 1708-1780），王致誠（Jean-Denis Attiret, 1702-1768），安德義（Jean Damascene, 18世紀）在紫光閣起稿，然後送往巴黎，在巴黎耗時近八年

（1767-1774）方製成。畫面描繪的是乾隆皇帝的大軍平定準葛爾及回部並得勝回朝的種種事跡。當時此套得勝圖系列印刷成品一百套並原稿送回了中國，但也有一些成品留在了法國如贈給法國國王路易十六。今天的德國柏林民俗博物館亦藏有一套此系列銅版畫原品

此拍品原為16幅，第8幅佚失，其中11幅背面有中文編號，包括圖一「平定伊犁受降」（艾啓蒙/雕版]Prevot）、

圖二「格登鄂拉斫營」（朗世寧/Le Bas）、圖三「鄂壘紮拉圖之戰」（朗世寧/Le Bas）、圖四「和落霍漸之捷」（王致誠/Le Bas）、圖五「庫隴癸之戰」（安德義/Aliamet）、圖六「烏什酋長獻城降」（安德義/Choffard）、圖七「黑水解圍」（朗世寧/Le Bas）、圖九「通古斯魯克之戰」（朗世寧/de Saint-Aubin）、圖十「霍斯庫魯克之戰」（朗世寧/Prevot）、圖十一「阿爾楚爾之戰」（王致誠/Aliamet）、圖十二「伊西洱庫爾淖之戰」（安德義/De Launay）、圖十三「拔達山汗納款」（安德義/Choffard）、圖十四「平定回部獻俘」（王致誠/Masquelier）、圖十五「郊勞回部成功諸將」（安德義/Dionus）、圖十六「凱宴成功諸將」（朗世寧/Le Bas）

德國樞密顧問Dobrikow遺產，其人1900年至1928年期間出任駐華外交使節。錄入柏林Lepke拍賣行1930年3月1日拍賣圖錄《Dobrikow的收藏：中國藝術》第439a號局部有老化而損的痕跡



278 DIE BEFRIEDUNG EINES AUFSTANDES IN VIETNAM

China, 1789/90, oder später

2 Kupferstiche aus einer Serie von 6 Stichen. Jia Quan, Yao Wenhan, Ilantai und Yang Dazhang. Diese Serie wurde von chinesischen Hofkünstlern in Peking sowohl gezeichnet, als auch in Kupfer gestochen. Die vietnamesische Herrscherfamilie Le bat China 1788 um militärische Unterstützung gegen den Rebellen Nguyen Hue, der die Macht an sich gerissen hatte. Der Gouverneur von Guangdong und Guangxi schickte nur ein kleines Expeditionskorps, das sich nach kurzer Zeit wieder nach China zurückziehen musste. Daraufhin änderte der Kaiser seine Politik und erkannte Nguen Hue als neuen Herrscher Vietnams an, der alten Herrscherfamilie Le wurde in China Asyl gewährt. 1) Die Schlacht am Fluss Thi-cau (urspr. 4. Blatt der Serie). Den Chinesen gelingt ein Brückenschlag über den Fluss, während Truppenteile, die stromauf übergesetzt waren, dem Feind in den Rücken fallen. Mit entsprechendem Gedicht des Qianlong-Kaisers, datiert Mittherbst 1789, und seinem Siegel „Siegel eines seit alters seltenen (70 jährigen) Kaisers“ (Guxi tianzi zhi bao). 2) Festmahl des Kaisers zum Empfang des Gesandten Nguyen Hues (urspr. 6. Blatt der Serie). Der Empfang findet in einem Hof mit einem dreistöckigen Theatergebäude statt. Es handelt sich wohl um das „Theater der fröhlichen Musik“ (changyinge) im östlichen Teil des Altersruhesitzes des Qianlong-Kaisers (Ningshougong) innerhalb des Kaiserpalastes in Peking. Der Kaiser sitzt links in der kaiserlichen Loge (Yueshilou), die vietnamesischen Gesandten knien vor ihm. In den Seitengalerien sind Tische für das Bankett aufgestellt, links werden weitere Tische sowie die ersten Speisen hereingetragen. Oben das passende Gedicht des Qianlong-Kaisers mit gleicher Datierung und dem gleichen Siegel wie bei dem vorhergehenden Blatt: „Wer hat ohne Kampf die Armee des anderen beugen können? Nach dem Kampf achtet er uns, und ich liebe ihn aufrichtig. An die Le geht mein Mitleid, dass der Himmel sie zurückwies. Den Nguyen räumt er ein, dass ich ihnen mein Geschenk gönne. Diesen Herbst hat er uns seinen Neffen geschickt, nächstes Jahr verspricht er, selbst zu kommen. Er zeigt sich also und kann sicher nicht untreu sein! Recht so! Ich kann ihm meine Gunst nicht versagen.“ (Übers. v. Hartmut Walravens).

je 50,7 x 87,5 cm (669-7)

1200,-

Part. Alterssch., auf Pappe aufgezogen

Provenienz: Aus dem Nachlass des Geheimen Hofrates Dobrikow, der zwischen 1900 und 1928 im diplomatischen Dienst in China lebte, publ. 'Sammlung Dobrikow, Peking - Chinesische Kunst', Lepke Berlin, 1.3.1930, Lot 440

Two prints after drawings of Jia Quan, Yao Wenhan, Ilantai und Yang Dazhang from a group of six, China, 1789/90 or later. - Property from the collection of the German diplomat Dobrikow, collected in China between 1900 and 1928, publ. 'Sammlung Dobrikow, Peking - Chinesische Kunst', Lepke Berlin, 1.3.1930, Lot 440 - Mounted on board, minor damages due to age

平定安南得勝圖銅版畫兩幅

清1789/1790或之後

原系列共六幅。此為其中的圖四「市球江之戰」，圖六「阮惠遣好」，均印製有乾隆御制詩並落款「乾隆己酉仲秋御筆」（1789）、鈐印「古稀天子之寶」

德國樞密顧問Dobrikow遺產，其人1900年至1928年期間出任駐華外交使節。錄入柏林Lepke拍賣行1930年3月1日拍賣圖錄《Dobrikow的收藏：中國藝術》第440號

局部有老化而損的痕跡，有托紙

**279 NIEDERSCHLAGUNG EINES AUFSTANDES
IN OSTTURKESTAN DURCH DEN
DAOGUANG-KAISER**

China, 1829

3 Kupferstiche. In den Jahren 1820 - 1828 führte der Mohammedaner-Führer Jahangir einen Heiligen Krieg gegen das Qing-Reich. Besonders umkämpft war dabei die Stadt Kashgar, die nach der Vernichtung der chinesischen Besatzung geplündert wurde. Die Kupferstiche zeigen zwei Schlachten dieses Krieges sowie die Siegesfeier des Kaisers. 1) Die Schlacht bei Shabu Du'er zhuang. Mit einem Gedicht des Daoguang-Kaisers, datiert Neujahr 1829, und einem Siegel „Von kaiserlicher Hand der Daoguang-Ära“ (Daoguang chenhan). 2) Die Schlacht am Hunbashi-Fluss. Ebenfalls mit einem Gedicht des Daoguang-Kaisers mit der gleichen Datierung und dem Siegel „Kaiserlicher Pinsel der Daoguang-Ära“ (Daoguang yubi). 3) Siegesbankett des Daoguang-Kaisers am 7. Tag des 8. Monats (1828) in der Zhengda Guangming-Halle in den kaiserlichen Gärten. Das Gedicht des Daoguang-Kaisers ist ebenfalls auf das Neujahr 1829 datiert und seine beiden Siegel lauten „Daoguang“ und „Täglich Fortschritte ohne Ende“ (ri jin wu jiang). 51,5x90,5 bzw. 55,3x85,5 cm (670-21)

1800,-

Part. Alterssch.

Provenienz: Aus dem Nachlass des Geheimen Hofrates Dobrikow, der zwischen 1900 und 1928 im diplomatischen Dienst in China lebte, publ. „Sammlung Dobrikow, Peking - Chinesische Kunst“, Lepke Berlin, 1.3.1930, Lot 440

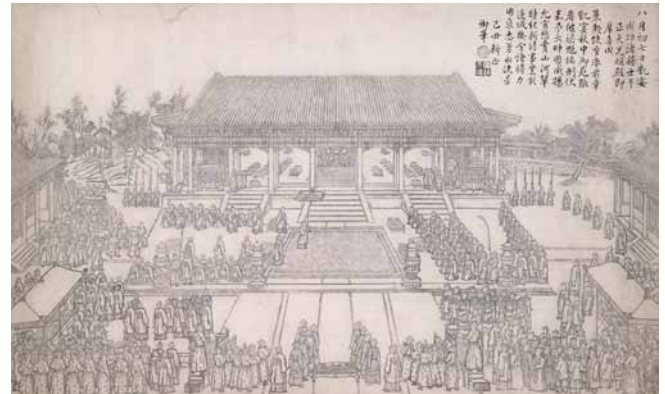
A group of three prints for the Daoguang emperor, China, 1829 - Property from the collection of the German diplomat Dobrikow, collected in China between 1900 and 1928, publ. „Sammlung Dobrikow, Peking - Chinesische Kunst“, Lepke Berlin, 1.3.1930, Lot 440 - Partly minor damages due to age

道光皇帝平定回疆圖銅版畫三幅

清1829年

所題御制詩為道光皇帝1829年所作，印製鈐印為「道光」、「日進無疆」

德國樞密顧問Dobrikow遺產，其人1900年至1928年期間出任駐華外交使節。錄入柏林Lepke拍賣行1930年3月1日拍賣圖錄《Dobrikow的收藏：中國藝術》第440號
局部有老化而損的痕跡



665 SPEZIALAUKTION

ASIATISCHE KUNST

Fine Asian Art

VERSTEIGERUNG: 06.05.2011 CA. 10.30 UHR

Sale: 6th May 2011 c. 10.30 am

BESICHTIGUNG: 03. - 05.05.2011

DIENSTAG - DONNERSTAG

11.00 - 18.00 UHR

Viewing

Tuesday - Thursday

3rd - 5th May 2011

11 am - 6 pm

納高拍賣公司聲明

某「北京納高國際拍賣有限公司」（下稱北京納高）從事文物徵集與拍賣活動。

納高拍賣公司特此嚴正聲明：

本公司位于德國，為合法註冊的拍賣公司，與北京納高無任何關聯。

特此聲明

納高拍賣公司 二零一零年九月

JEDE TEILNAHME AN DER AUKTION ERFOLGT AUF GRUNDLAGE UNSERER ALLGEMEINEN GESCHÄFTS-BEDINGUNGEN, DIE AM ENDE DES KATALOGES PUBLIZIERT SIND.

DIE KATALOGBESCHREIBUNGEN ENTHALTEN KEINE ZUGESICHERTEN EIGENSCHAFTEN UND ERHEBEN NICHT DEN ANSPRUCH AUF VOLLSTÄNDIGKEIT

All participants in the auction are bound by our conditions of sale published at the end of this catalogue.

The catalogue descriptions do not guarantee the condition of items and are not intended to be exhaustive

此拍賣根據本圖錄所附之拍賣條款進行，參加拍賣活動各方請仔細閱讀

並予以遵守。本圖錄拍品描述內容僅供參考，閣下應於預展上檢視拍品

NEUKUNDEN WERDEN GEBETEN EIN BARDEPOT VON EUR 10.000 ZU HINTERLEGEN.

New customers are requested to deposit a cash amount of 10000

參加德國納高公司現場拍賣：

如需納高邀請信以便申請簽證，請聯絡本公司香港或中國北京代辦處安排。任何新客戶在納高現場登記領取號牌，均需要以信用卡（VISA、MASTER、AE）或現金作為保證金，保證金為10000歐元。如果沒有競買任何拍品，拍賣結束的第二日，經納高公司核對，保證金將如數退還，信用卡亦不進行轉帳，但應市場需要，德國納高公司會根據各人不同情況增加或減少保證金。

GESCHÄFTSZEITEN AUSSERHALB DER AUKTION MONTAG - FREITAG, 9-17 UHR, SOWIE NACH VEREINBARUNG. **WARENABHOLUNG NUR BIS 16.30 UHR**

Regular Business Hours (except during Sales) Monday - Friday 9 am - 5 pm, and by prior appointment.

Collection of items Monday - Friday 9 am - 4.30 pm only.


Lot # 287

He Jinkun, in the style of, China, 18th/19th ct. Dragon on silk, moun

High Bid: 2,200 **On Site**

Asking: 2,400






No Regret...



NAGEL AUCTIONS

Selling currency: EUR Convert in

Lot # Guest: {00020}

High Bidder	High Bid	Asking	Your Offer
276  Two bronze figures of Guanyin, China, 17 th ct., both seat	On Site	15,000	SOLD
277  A group of 15 prints after drawings of Giuseppe Castiglioni	On Site	90,000	SOLD
278  Two prints after drawings of Jia Quan, Yao Wenhan, Ilants	de8018	18,000	SOLD
279  A group of three prints for the Daoguang emperor, China,	de8018	8,000	SOLD
280  Eight album leaves depicting scenery of the Song Mounta	On Site	42,000	SOLD

Goto lot # Synchronize display with Auctioneer

Play sound

The Auctioneer is present

[Registration](#) [Catalog](#) [Terms](#)
[Log Out](#) [Listen Live](#) [Help](#)

Auction House: +49-(0)-711-64969-0

<http://www.auction.de/online-bidding/Ansehen.htm>
 Please note that currencies are subject to short term changes.



Sale of Fine Asian Art, live at May 6th 2011 (10.00 am, CETs) to May 7th 2011 (10.00 am, CETs)